

وملك اللور فأجبتُهُ عمّا سأل من احوالهم وكان وزيرُهُ بين يديه فأمرهُ بإكرامى وانزالى وترتيبُ قعود هذا الملك انّه يجلس فوق دُكّانة مفروشة مزينة بثياب الحرير وعن يمينه ويساره أهل السلاح ويليه منهم اصحاب السيوف والدَرَق ويليهم اصحاب القيسى وبين يديهم فى الميمنة والميسرة الحاجب وارباب الدولة وكاتب السرّ وامير جنّدار على رأسه والشاوشية وهم من الجنادرة وقوفٌ على بُعد فاذا قعد السلطان صاحوا صيحةً واحدةً بسم الله فاذا قام فعلوا مثل ذلك فيعلم جميع من بالمشور وقت قيامه ووقت قعوده فاذا استوى قاعدا دخل كل من عاداته ان يسمّ عليه فسمّ ووقف حيث رسم له فى

le roi d'Égypte, celui de l'Irak, et le roi du Loûr. Je répondis à toutes les questions qu'il me fit à leur égard. Son vizir était en sa présence, et il lui ordonna de m'honorer et de me donner l'hospitalité.

Voici l'ordre suivi dans les audiences de ce roi : il s'assied sur une estrade, recouverte et ornée d'étoffes de soie, et il a à sa droite et à sa gauche les militaires. Ceux qui sont à côté de lui, ce sont les porteurs de sabres et de boucliers, puis viennent les archers, et devant ceux-ci, à droite et à gauche, le chambellan, les grands de l'État et le secrétaire intime. L'émir Djandâr est aussi devant le monarque, et enfin les châouchs (ou *tchâouchs*, vulg. *chiaoux*, huissiers), qui sont au nombre de ses gardes, se tiennent debout à distance. Lorsque le sultan prend sa place, ils crient tous : « Au nom de Dieu ! » et quand il se lève, ils répètent la même exclamation, de sorte que tous ceux qui se trouvent dans la salle d'audience connaissent l'instant où il quitte sa place, de même que celui où il s'assied. Une fois le sultan assis, tous ceux qui ont l'habitude de le venir saluer entrent, et saluent